

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 85 (1998)
Heft: 1/2: Technische Architektur : Abschied vom Pathos? = Architecture technique : adieu au pathos? = Technical architecture : farewell to emotionalism?

Wettbewerbe

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Grenoble, Le Magasin

Anne Lacaton –
Jean-Philippe Vassal: Street
bis 16.5.

**Helsinki, Museum
of Finnish Architecture**

Finland Builds 9
28.1.–15.3.

**Lausanne, Ecole Poly-
technique Fédérale,
Archives de la Construction
Moderne**

Mirco Ravanne, Architecte-
Designer
30.1.–4.3.

Mendrisio, Museo d'arte

La costruzione del Kimbell
Art Museum di Louis I. Kahn
bis 31.1.

**München,
Architekturgalerie**

Eisenman Architects,
Arx-Genève: Building the
Between/Zwielicht im
(Zwischen)Bau
bis 24.1.

**Nürnberg, Germanisches
Nationalmuseum**

Böhm. Väter & Söhne. Ein
Beitrag zur Architektur-
geschichte im 20. Jahrhundert
bis 1.2.

Pittsburgh,

Heinz Architectural Center
Architecture and Exhibition
Design of A. James Speyer
bis 22.3.

**Rotterdam, Nederlands
Architectuurinstituut**

Mastering the City. 100
Years of Urban Planning in
Europe: Cor van Eesteren
Event '97
bis 5.4.

**Salzburg, Barockmuseum im
Mirabellgarten**

Fürstlicher Baumeister. Zur
Architekturtheorie des Paul
Decker
(1677–1713)
bis 28.2.

**Stuttgart, Universität,
Keplerstrasse 11**

Wien, Architektur – Der
Stand der Dinge
bis 7.2.

**Venezia, ex Cotonificio
Olcese di Santa Marta,
Dorsoduro 2196**

Costantino Dardi: la libertà
dell'architetto
bis 27.2.

Wien, Architektur Zentrum

Nine plus One – Ten Dutch
Architects
bis 3.3.

**Wien, MAK – Museum für
angewandte Kunst**

MAK L.A.: Kunst- und Archi-
tekturprojekte
bis 1.2.

**Zürich, Das Kleine Forum
in der Stadelhofer Passage**

Santiago Calatrava:
Architektur ist eine Kunst
bis Sommer

**Zürich, ETH-Hönggerberg,
Architekturfoyer**

Urbane Privatheit: Tony Gar-
niers ideale Industriestadt
1899–1917
bis 20.2.

Wettbewerbe

**"The Workplace/
The Production Village",
Roero District (I)**

The Turin's Society of
Architects and Engineers
(S.I.A.T.) and the Order of
the Knights of the Roero,
Italy, with the sponsorship
of the Zezza d'Alba Banca
di Credito Cooperativo
are pleased to announce
the International Competi-
tion on the best idea
for "The Workplace/The
Production Village" in the
Roero District.

The Roero District has a
blooming economy and en-
joys beautiful landscape and
a high standard matched
with an old standing heri-
tage of specialised farming
and agriculture. The aim of
the Competition is to identi-
fy projects on the develop-
ment of small production
units or mini-states. These
projects will be offered as a
contribution to the Local
Authorities, planners and
pre-fabricated manufactur-
ers.

Object of competition:
Projects will have to identify
the most appropriate
location for the buildings
and production develop-
ment, illustrating the scale,
the morphology – i.e.:
the organisation of the
"Production Village" – and
how this relates to the
architecture and the full
design of at least one of
the buildings, as well
stating the main technical
and building detail.

Conditions of entry:
The Competition is open to
all undergraduate students
registered with a European
Faculty or School of Archi-
tecture, Civil or Building
Engineering Faculty or the
equivalent, or with any

Tertiary School of Design or
Landscape Architecture, or
any relevant post-graduate
institution – that is to say
requiring Secondary School
Leaving Certificates or
Degrees to enrol. Students
may participate individually
or in groups. Each candidate
may not submit more than
one project. Individual par-
ticipants can not belong to
more than one group.

Applications: All com-
petitors must mail applica-
tions (registered mail) to
the following address:
Competition Secretariat
"The Workplace/The Pro-
duction Village", c/o Società
degli Ingegneri e degli
Architetti in Torino, Corso
Massimo d'Azeglio 42,
10125-Turin, Italy.

Please order applica-
tion forms at the above
address; applications will
have to reach Torino by
February the 3rd, 1998. All
competitors will have to pay
L.It. 50,000 (fifty thousand
Italian Lire). Payments by
Eurocheque, bank cheque,
international money
order or postal order (postal
account 23486103 – Soc.
Ingegneri e Architetti in
Torino). Please enclose the
receipt of the payment with
the application.

Any further informa-
tion or details and clarifica-
tions must be put in writing
and addressed to the
Secretariat (mail or fax: Italy
+11 + 650 81 68) by Febru-
ary 20th, 1998.

Schedule: Deadline for
applications February the
3rd, 1998. Deadline for que-
ries February the 20th, 1998.
Deadline for our receiving
candidate's projects 12.00
(noon) July 3rd, 1998.

**Dietikon ZH:
Neubau Bezirksgebäude
Projektwettbewerb
im offenen Verfahren**

Die Direktion der
öffentlichen Bauten des
Kantons Zürich, vertreten
durch das Hochbauamt, ver-
anstaltet einen offenen
Wettbewerb zur Erlangung

von Projekten für den Neu-
bau eines Bezirksgebäudes
in Dietikon. Das Wettbe-
werbsverfahren untersteht
dem GATT/WTO-Überein-
kommen über das öffentli-
che Beschaffungswesen und
dem Binnenmarktgesetz.

Für den im Jahr 1985
neu geschaffenen Bezirk
Dietikon soll ein Bezirksge-
bäude erstellt werden. Dar-
in sind die notwendigen
Räumlichkeiten für die
folgenden Verwaltungs-
und Justizorgane unterzu-
bringen: Das Statthalteramt,
den Bezirksrat, das Bezirks-
gericht, die Bezirksanwalt-
schaft, die Jugendanwalt-
schaft, den Bezirksposten
der Kantonspolizei sowie
das Bezirksgefängnis und
eine Vollzugseinrichtung für
Halbgefängenschaft. Die
Netto-Geschossfläche der
Gesamtanlage beträgt rund
5500 m².

Als Standort ist ein
Areal in unmittelbarer Nähe
des Bahnhofes der Stadt
Dietikon mit einer Gesamt-
fläche von rund 4000 m²
bestimmt.

Der Wettbewerb ist als
offenes Vergabeverfahren
gemäss Art. 12 Abs. 1 lit. a
der Interkantonalen Verein-
barung über das öffentliche
Beschaffungswesen (IVöB)
und § 8 Abs. 1 der Submis-
sionsverordnung des
Kantons Zürich ausgestaltet.

Der Projektwettbewerb
wird in zwei Stufen durch-
geführt. In einer ersten
Wettbewerbsstufe ist der
Lösungsansatz schematisch
im Massstab 1:500 aufzu-
zeigen. Das Preisgericht be-
urteilt die eingegangenen
Wettbewerbsarbeiten nach
städtebaulichen, architekto-
nischen und funktionellen
Kriterien und wählt minde-
stens 25 Projekte zur Wei-
terbearbeitung aus.

In der zweiten Wettbe-
werbsstufe ist ein Projekt im
Massstab 1:200 zu erarbei-
ten. Die Beurteilung beider
Wettbewerbsstufen erfolgt
durch das gleiche Preis-
gericht. Die Teilnehmer blei-
ben während des ganzen
Verfahrens anonym. Die



Zürich, ETH-Hönggerberg: Tony Garnier, Une cité industrielle,
Versammlungssäle, Verwaltung mit Vorhalle; Perspektiven, undatiert

Ermittlung der Namen der Verfasser, die Veröffentlichung des Wettbewerbsberichtes und die Ausstellung der Wettbewerbsarbeiten erfolgt nach dem Entscheid des Preisgerichtes.

Das Verfahren wird in deutscher Sprache geführt.

Die *Teilnahmeberechtigung* richtet sich nach Art. 9 der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB).

Das Wettbewerbsprogramm kann schriftlich beim Hochbauamt des Kantons Zürich, Stabsabteilung, Walchestr. 11, 8090 Zürich angefordert werden, unter Beilage eines frankierten und adressierten Briefumschlages C4.

Die Wettbewerbsunterlagen können ebenfalls schriftlich bei derselben Adresse bestellt werden. Der Versand der Unterlagen erfolgt nach Einzahlung eines Depots von Fr. 200.– an die Staatskasse des Kantons Zürich (PC 80-2002-4, mit dem Vermerk «Kto. B 3010.2001, Wettbewerb Dietikon»). Die Rückzahlung des Depots erfolgt nach der Abgabe eines vollständigen Projektes für die erste Wettbewerbsstufe.

Termine: 1. *Wettbewerbsstufe*: Versand der Wettbewerbsunterlagen: ab 26. Januar 1998. Abgabe der Projekte: 3. April 1998 (Eingang am Eingabeort)

2. *Wettbewerbsstufe*: Versand der Wettbewerbsunterlagen: Ende Mai 1998. Abgabe der Projekte: Ende August 1998 (Eingang am Eingabeort).

CONSTRUCTEC-Preis 1998
Auslobung des Europäischen Preises für Industrie-architektur

Zum sechstenmal hat die Deutsche Messe AG, Hannover, den Europäischen Preis für Industrie-architektur in Zusammenarbeit mit dem Bund Deutscher Architekten BDA ausgelobt. Der CONSTRUCTEC-Preis 1998 soll im Rahmen der Hannover Messe 98 am 21. April 1998 in der Landeshauptstadt Niedersachsen verliehen werden.

Der Preis wird für ein nach 1994 in Europa errichtetes Bauwerk verliehen, das einer oder mehreren der folgenden Nutzungen dient: Produktion und Lagerung von Waren, produktionsorientierte Forschung, Rohstoff- und Energiegewinnung, Rückgewinnung und Wiederaufbereitung von Materialien, Abfallentsorgung.

Teilnahmeberechtigt sind Architektinnen und Architekten, die die geistigen Urheber der eingereichten Bauwerke sind.

Preis: Der CONSTRUCTEC-Preis ist mit 30 000.– DM

dotiert. Darüber hinaus kann die Jury bis zu zehn weitere Bauwerke zusätzlich auszeichnen.

Jury: Prof. Dipl.-Ing. Jürgen Bredow, Darmstadt; Prof. Dipl.-Ing. Klaus Daniels, München/Zürich; Prof. Dipl.-Ing. Dietmar Eberle, Bregenz; Prof. Dr. Ingeborg Flagge, Bonn; Dipl.-Ing. Nicola Fortmann-Drühe, Potsdam; Prof. Dr. Karl Ganser, Gelsenkirchen; Sepp D. Heckmann, Hannover; Theo Hotz, Zürich; Prof. Françoise Hélène Jourda, Lyon; Prof. Dipl.-Ing. Helmut C. Schultz, Braunschweig; Dipl.-Ing. Werner Schumann, Hannover; Fachlicher Berater der Jury ist Dr. Ing. Reinhart Wustlich, Hennef.

Dokumentation und Ausstellung: Zur Preisverleihung erscheint eine umfangreiche Dokumentation mit dem Titel «CONSTRUCTEC-Preis 1998 – Industrie-architektur in Europa» in deutscher und englischer Sprache. Die ausgezeichneten Bauwerke werden ferner in einer Wanderausstellung präsentiert.

Termine und Auslobungsunterlagen: Die Bewerbungen müssen unter Berücksichtigung der Auslobungskriterien bis zum 31. Januar 1998 bei der Deutschen Messe AG in Hannover eingegangen sein. Die Auslobungsunterlagen können ab sofort

angefordert werden beim BDA-Bundessekretariat Bonn, Ippendorfer Allee 14 b, D-53127 Bonn.

Preis

Architektur-Karikatur-Preis 97

Die Jury hat folgende Preise vergeben:

- 1. Preis (5000 DM) Matthias Beckmann, Köln
 - 2. Preis (2500 DM): Bernd Bexte, Bremen
 - 3. Preis (1500 DM): Ali Onur, Stuttgart
- Mit fünf gleichrangigen Anerkennungen (je 500 DM) wurden ausgezeichnet: Egbert Greven, Iffeldorf; Burkhard Mohr, Königswinter; Oliver Schopf, Wien, Christoph Schulten, Aachen, Thomas Wizany, Salzburg.
- Preisverleihung:* 27. Januar 1998 in der Architekturgalerie München.

Kurse

Winterthurer Farbkurse

Daten für 1998
Farbkurs 1/98: 19. bis 21. 3. 1998
Farbkurs 2/98: 14. bis 16. 5. 1998.
Kosten: 3 Kurstage CHF 840.–.
Programme und Auskunft: Winterthurer Farbkurse, Paul Bürki,

c/o Technikum Winterthur, Abteilung für Architektur, 8401 Winterthur. Tel. ++41/52/2677 615 Fax ++41/52/2677 620, E-Mail: bk@twi.ch

Neuerscheinungen

Segel, Folien und Membranen

Innovative Konstruktionen in der textilen Architektur Hans-Joachim Schock 1997. 152 Seiten, 330 sw-Abbildungen, Format 21 x 29,7 cm, CHF 88.– Birkhäuser

Technology of Ecological Building

Basic Principles, Examples and Ideas Klaus Daniel 1997. 304 Seiten, 470 farbige Skizzen und Diagramme sowie 90 sw-Abbildungen, Format 23 x 29,7 cm, CHF 108.– Birkhäuser

Die italienische Villa
Margherita Azzi Visentini Bauten des 15. und 16. Jahrhunderts

1997. 364 Seiten, 396 Abbildungen, davon 43 in Farbe, Format 25 x 28 cm, aus dem Italienischen übertragen von Ulrike Stopfel, CHF 169.– DVA

Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 85./52. Jahrgang ISSN 0257-9332

Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate: Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32

Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer Architekten / Fédération des Architectes Suisses, VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

Redaktionskommission

Andrea Deplazes, Paolo Fumagalli, Dr. Ulrike Jehle-Schulte Strathaus, Prof. Drs. h.c. Ing. Jürgen Joedicke, Rolf Mühlethaler, Maria Zurbuchen-Henz

Redaktion VSI-Beilage
Stefan Zwickly

Korrespondenten

Marc M. Angéil, Zürich/Los Angeles; Gilles Barbey, Lausanne; Cuno Brullmann, Paris; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Oliver J. Domeisen, London; Petra Hodgson-Hagen, Frankfurt; Dr. Dieter Hoffmann-Axtelm, Berlin; Prof. Joachim Andreas Joedicke, Schwerin; Klaus Kada, Graz/Aachen; Dr. Gert Kähler, Hamburg; Adolf Krischanitz, Wien; Moritz Küng, Bruxelles; Rodolphe Luscher, Lausanne; Sylvain Malfroy, Neuchâtel; Paul Marti, Genève; José Luis Mateo, Barcelona; Urs Primas, Amsterdam; Romain Reuther, Paris; Gerhard Ullmann, Berlin; Klaus Dieter Weiss, Hannover; Ueli Zbinden, Zürich/München

Redaktionssekretariat
Rosmarie Helsing

Übersetzungen

Jacques Debains, Susanne Leu, Maureen Oberli-Turner

Für nicht angefordertes Material übernimmt die Redaktion keine Verantwortung. Nachdruck aus Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32 Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

Druck

Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

Lithos

Nievergelt Polycom AG, 8048 Zürich

Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St.Gallen, Tel. 071/272 73 47, Fax 071/272 73 84

Bezugsbedingungen Schweiz und BRD

Jahresabonnement sFr./DM 180.–
Studentenabonnement sFr./DM 125.–
Einzelhefte sFr./DM 22.–
Alle Preise inkl. 2% MwSt., exkl. Porto

Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement sFr. 190.–
Studentenabonnement sFr. 135.–
Einzelhefte sFr. 22.–
(exkl. Porto)

Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 8 Wochen vor Abonnementschluss eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert.